# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Stylistyka w ujęciu kontrastywnym |
| Nazwa w j. ang. | Contrastive stylistics |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | dr hab. prof. UP Aleksandra Budrewicz | Zespół dydaktyczny |
| dr hab. prof. UP Aleksandra Budrewicz |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 4 |

Opis kursu (cele uczenia się)

|  |
| --- |
| Celem kursu jest zaprezentowanie wiedzy związanej ze stylistyką, przy czym mowa będzie o stylistyce praktycznej oraz kulturze języka, a także rozróżniania stylów charakterystycznych dla wypowiedzi ustnej i pisemnej w języku angielskim i języku polskim. Zagadnienia szczegółowe ukazywane będą z perspektywy komparatystycznej, tj. polskiej i angielskiej. Zajęcia prowadzone będą w języku angielskim oraz polskim. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Znajomość języka angielskiego na poziomie zaawansowanym |
| Umiejętności | Znajomość języka angielskiego na poziomie wymaganym na I roku studiów magisterskich ze specjalności „Komunikacja językowa”. |
| Kursy |  |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| |  | | --- | | W01: zna terminologię nauk humanistycznych na poziomie rozszerzonym | | W02: zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla studiowanego kierunku studiów | | W03: ma pogłębioną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauk humanistycznych, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej | | K2\_W01  K2\_W02  K2\_W07 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01: potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy  U02: posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów danego obszaru językowego   |  | | --- | |  | | K2\_U01  K2\_U02 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| |  | | --- | | K01: rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób | | K02: systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce | | K2\_K01  K2\_K08 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 30 | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Praca w grupach, praca indywidualna, analizy tekstów.  Zajęcia odbywają się w trybie synchronicznym online, na platformie MS Teams. Materiały przekazywane są studentom za pośrednictwem platformy MS Teams. |

Formy sprawdzania efektów uczenia się

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  |  | X |  | X |  | X |  | X |  |
| W02 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  | X | X |
| W03 |  |  |  |  |  |  |  | X |  | X |  | X |  |
| U01 |  |  |  |  |  | X |  |  |  | X |  | X |  |
| U02 |  |  |  |  |  | X |  | X |  | X |  | X | X |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  | X |  | X |  | X |  |
| K02 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  | X |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Studenci zobowiązani są do aktywnego uczestnictwa w zajęciach online. Studenci oddają zadania domowe i końcowy esej za pośrednictwem platformy MS Teams.  Warunkiem uzyskania pozytywnej oceny jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach online, udział w dyskusji w czasie zajęć oraz uzyskanie pozytywnej oceny z pracy pisemnej.  Standardowa skala ocen |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Definicja i omówienie pojęć: styl, język, kultura języka 2. „Dobry styl” – podstawowe cechy 3. Odmiany współczesnej polszczyzny. 4. Poprawność w języku i stylu polskim i angielskim 5. Szyk wyrazów w języku polskim i angielskim: najważniejsze różnice 6. Styl i norma stylistyczna (wzorcowa i użytkowa); style funkcjonalne współczesnej polszczyzny: styl potoczny, artystyczny, naukowy, urzędowo-kancelaryjny, informacyjno-publicystyczny. 7. Analiza stylistyczna tekstu (wybrane przykłady) 8. Stylistyczne przekształcanie tekstów (styl naukowy – styl potoczny) 9. Styl religijny |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| 1. D. Zdunkiewicz Jedynak, *Wykłady ze stylistyki*, Warszawa: PWN, 2019 2. H. Kurkowska, S. Skorupka, *Stylistyka polska. Zarys*, Warszawa 2001. 3. Michael Burke, *The Routledge Handbook of Stylistics,* London: Routledge 2017 4. E. Willim, *A Contrastive approach to problems with English*. Warszawa, Kraków 1997. 5. *Polszczyzna na co dzień*, pod red. M. Bańko, Warszawa 2006. 6. M. Matasek, *Synonimy, antonimy i kolokacje w języku angielskim -przykłady zastosowania oraz praktyczne ćwiczenia. Handybooks*, 2002. 7. P. Simpson, *Stylistics.* London: Routledge, 2004. 8. H. Jadacka, Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia, Warszawa 2007. 9. A. Markowski, *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2005. 10. *Kultura języka polskiego*. Red. S. Frycie, M. Jurkowski, K. Sicińska. WSP. Warszawa 2005. 11. W. Willim, *A Contrastive approach to problems with English*. Warszawa, Kraków 1997. 12. T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2008 |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| 1. U. Żydek-Bednarczuk, *Struktura tekstu rozmowy potocznej,* Katowice 1994. 2. A. Wilkoń, *Typologia odmian współczesnego języka polskiego*, Katowice 2002 3. *Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, red. K. Mosiołek-Kłosińska, Warszawa: Felberg SJA 2001. 4. J. Fisiak, *Kilka uwag o kontrastywnej (konfrontatywnej) analizie języków*, „ Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego”, z. 38, 1981, s. 71-77. 5. B. Witosz, *Stylistyka a pragmatyka,* Katowice 2001. 6. R. Ociepa R., A. Szcześniak*, Angielskie wyrazy kłopotliwe*, Egis, 2005. |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| liczba godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 30 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 10 |
| liczba godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 20 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 20 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 20 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 20 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 120 |
| Liczba punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 4 |